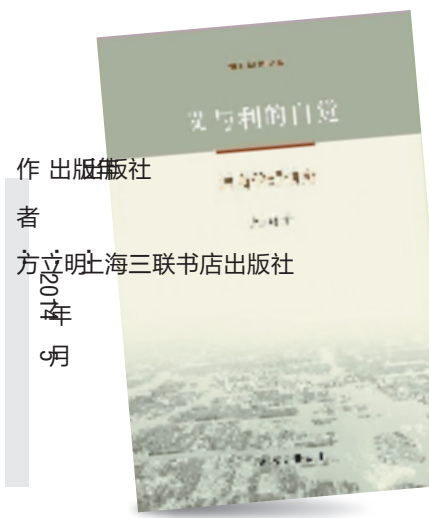


■ 新书好好读

《义与利的自觉》



作为一个鲜明的群体,温商不仅商行天下、智行天下,更善行天下、文行天下。在《义与利的自觉——温商伦理研究》中,作者尝试从伦理学的视角,结合哲学、经济学、社会学等多学科的理论和方法,探寻传统温商伦理的功能和局限,探讨温商在义利抉择上从自发到自觉的过程与意义,探索重构温商伦理的原则、模式和路径,富而好学,富而好德,富而好进——为温商形象提升展现和温商伦理乃至商业伦理的发展提供有益的启迪。

《雪域抒怀》



2007年,黄荣定积极响应党中央的号召,从东海之滨——浙江省温州市来到西藏那曲地区嘉黎县,开始了为期三年的援藏生涯。黄荣定担任县委书记的3年,是嘉黎县接受对口支援最多、经济发展最快、民生改善幅度最大的3年,也是嘉黎县维护民族团结、反对分裂维护稳定取得明显成效的3年。3年来,黄荣定写了大量工作笔记、生活日记、心情札记,现汇集成《雪域抒怀》出版,将为读者展示一个真实的西藏、发展的西藏、文明的西藏、进步的西藏、和谐的西藏。我们相信,有党中央的坚强领导和关怀,有全国人民的大力支持、无私援助,有像黄荣定同志这样的一批批优秀援藏干部与西藏各族人民一道团结奋斗、艰苦创业、扎实工作,社会主义新西藏的明天一定更加美好!

《酱香杂文集》



作为《杂文报》30年文丛之一,《酱香杂文集》新近由南京大学出版社出版。浙江安吉县委党校资深高级讲师范一直,笔名酱香老范,写杂文20多年,系省杂文学会常务理事,湖州市杂文学会副会长。此书是他历来杂文作品的精选。分“投枪掷擲”、“匕首打磨”、“惯用语说”三辑。“酱香”乃白酒香型之一,茅台是也。著名作家赵健雄在“序”中说:“书中杂而陈之,各种味道都有,当然最可人者,还是酱香,此乃范先生独门所好。”相比于已出版的其地方文化随笔《酱香杂记》(一、二),此书更显示范一直对“老辣为文”的追求。

■ 一周主打书

三十年似水年华 三十年人生感悟
书山有路同学情

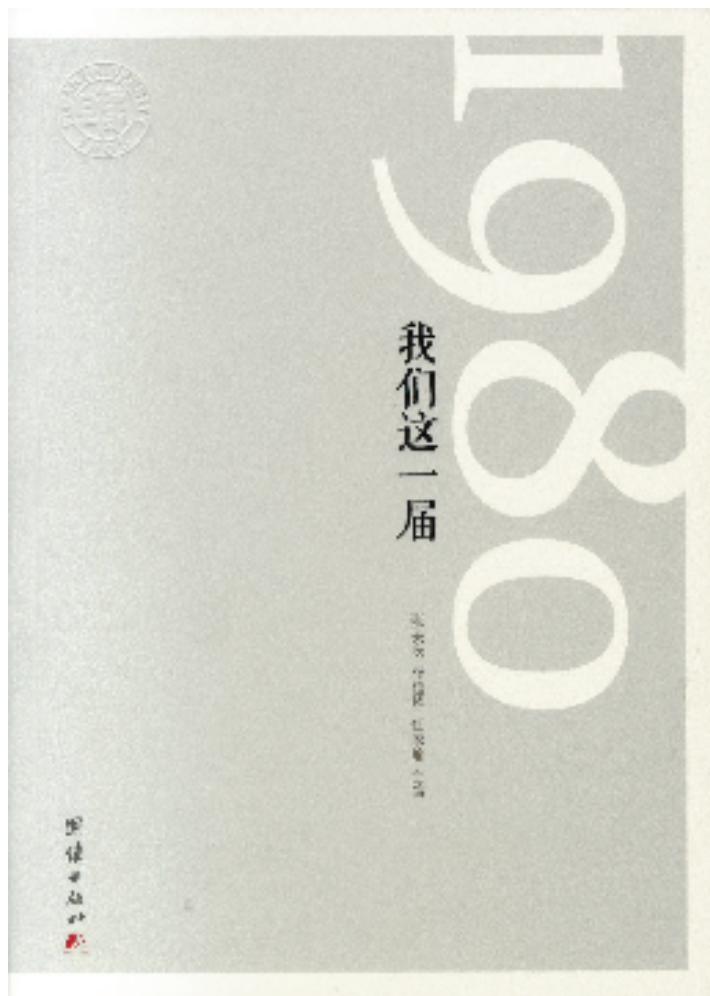
蔡万麟

这本书酝酿多年,这次得以出版,要归功于植峰兄的坚韧。这也表现在他执意让我在书的前面写点什么,且再三强调“商量过的”。我知道这是无尚的荣耀,但确很难。眼前也总浮现着九十三张生动的面孔,都是人杰地灵的,说还有一位化鹤在天之灵。我只好于惭愧中记录些相关事宜吧。

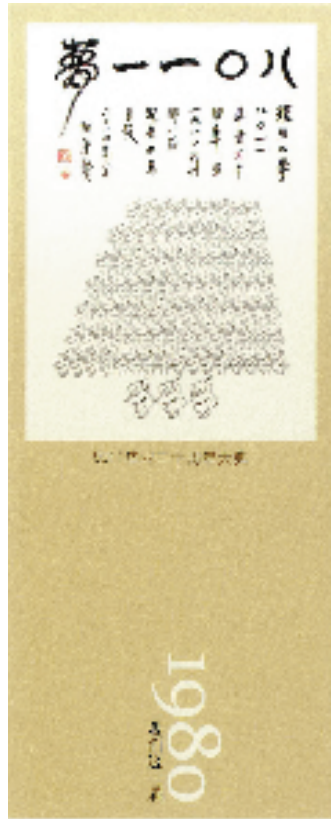
这个班级九十三位同学,1980年考入复旦大学中文系。那时的我们,一袭青衫,大多清瘦得像革命者。毕业分配时,约三十人留在了上海,约三十人去了北京,还有约三十人分赴各地。倏忽三十载,我们也逾天命之年。追忆似水年华,人之常情,也到这时候了。不管母校愿意与否,我们决计重返复旦聚一聚。还要办一场晚会,出这样一本集子。聚会要分阶段享受过程,出书要按学号一个不少,晚会要学春晚秘而不宣,用心良苦,都是很不容易的事。但我们很投入,说明都很看重。奋斗了三十年,再一次渴望同学的情意。虽说是壮士白头、美人依旧,但我们仍想证明流水能西、金刚不坏。毕竟,就这个集体而言,这也许是最整齐、最完美的一次闪亮。

我因此有感于我们的凝聚。我们拥有共同的根系,有形的自然是复旦、是上海、是相识时特定的年份。无形的又是什么呢?且归于道吧,因为大道无形。我们的心路、我们的感悟、我们的彷徨、我们的困惑,在我看来都有约略一致的来路。

这个班基本的特别处,在于学的是中文,而且是在上海滩、复旦园。本就是中国人,却还要执意学中文,说明我们不满足于说一般的中国话、看一般的中国书、写一般的中国文。对真善美比较懂、有追求,对不真不善不美也容易生气。大学期间遭逢时代的文学热、美学潮,感觉是代表全国人民在深造,我们的使命感油然而生,激励着我们去关注古今中外美的历程。上海是风花雪月的,复旦是浪漫小资的,跑到那里去学中文,又格外锤炼了我们见雨惊心、闻风丧胆的敏锐。抱着一段粗腿,即以以为全象;拾得一片落叶,乃大呼秋来。兴观群怨,恨不能逢人便说、见鬼就唱。这是一种本领。不巧的是,走出复旦园,一



张安庆、杨植峰、任家瑜 主编 出版社:团结出版社 出版年:2014年9月



个有病不治,无病呻吟的文学时代悄然终结了,金钱世界轰然而至。改革开放燃起民族希望,和



平发展成为时代主题,但我们似乎有些失落,因为我们学的是中文。不懂经济,不懂管理,不懂

法律,不懂国际关系,只懂得一种我们身边人人都会的东西。复旦教会了我们讲究,但时代不讲究了。文学不再重要,也鲜有人过问美从何来、美将何往。我们改变不了社会,但社会向我们动起手来却是大刀阔斧、兵不血刃。我们的幸运是和伟大的时代一同进步,不幸则在于终有一些错位。我们是想宽容一些的,但还是容易不满意,因为我们心存另一个世界,那是文学家描写出来的。世道若好,我们高兴不到哪里去,因为心里装着诗的盛唐、词的大宋;世道稍欠,我们马上看不下去,因为又想起了盛唐的诗、大宋的词。

地质上有所谓断层线,历史也有。我们是恢复高考的第四届大学生,前三届大多是知青。到我们,已是野无遗贤,都算是应届翘楚了。我们不像学长们饱经苦难,但对苦难懂一些。绷娃娃脸作夫子状,还是会几分深刻的。我们像是代表沉重的学兄们,为特殊年代的传统做了最后一个年度的挣扎。紧随我们的后学就很不同了,相形之下,个个新锐,敢于胡来。这条当代历史的断层线正好划在我们身上,让我们有点儿孤独。

三十年前,河南的一个生产大队人均收入突破千元,《人民日报》辟专栏举国讨论:“如何看待先富起来的农民?”居然唇枪舌剑五个月。而今的中国,富豪已多得中国装不下,跑出去也不在乎。“有情人终成眷属,无产者不再联合”,变化之巨可谓动地撼神。如果从上世纪六十年代算起,我们这一代经历的变化大约算多。总是不出几年,就是“又一片”沧海桑田。我们受益于这变化,也因了这变化的落差,活得有些晕头转向。

这本书辑录的是同学们的心思和表情,也昭示了我们唇亡齿寒的关系。我们都拥有属于自己的三十年,也共同拥有一个相同的三十年。我们曾以昏庸自嘲,如今又升华为妖了。少时昏庸,壮岁奋进,于今唯知天命,其他一概不知,尤其不知老之将至,这大约便是妖的境界了。昏得清纯,妖得老辣,从昏到妖,运脉一线。这便是我们的三十年吗?“云山有径终无径,风月无边却有边”,此中要义,欲辨忘言。也恰好不说了,且翻过此页,来看大家的精彩吧。

意见矜高,惭愧经久不息。谨向本书出版组的同学们致敬!

传播社会主义核心价值观——

浙版图书,精品迭出

本报记者 郭兴华

日前,由浙江文艺出版社出版、青年作家海飞创作的长篇小说《回家》获得中宣部第十三届精神文明建设“五个一工程”奖,这也是浙江省唯一获此殊荣的图书。

《回家》是一部反映中华儿女在抗日战争中为民族大义舍生取义的主旋律作品,体现了以爱国主义为核心的伟大民族精神,同时也表达了铭记历史、珍爱和平的丰富精神内涵。该书出版后,国内一些权威的评论家在《人民日报》、《光明日报》、《文艺报》、《中华读书报》等重要报刊发表评论,从不同角度对长篇小说《回家》的思想性、艺术性予以充分肯定。

培育和践行社会主义核心价值观是党的十八大提出的一项重要战略任务。浙江文艺出版社策划了以“社会主义核心价值观”为主题的原创长篇报告文学作品,注重用身边的先进人物、用基层的道德榜样传播社会主义核心价值观。

平民英雄郭文标30多年来守护家乡辽阔海城,先后拯救600多条生命,义务打捞遗体

帮助其他船只排除故障的动人事迹,感动了当代中国人。为传播其凡人善举,浙江文艺出版社与鲁迅文学奖获得者朱晓军合作,创作出版了《天地良心——中国最美渔民郭文标》。该书入选国家新闻出版广电总局“培育和践行社会主义核心价值观主题出版重点选题”,成为浙江省出版界的唯一入选图书。

今年,中国图书评论学会启动了“大众好书榜”推荐活动,每期推荐10种左右,参加评审的包括了发行专家、学者、书评人、全国权威媒体读书版负责人等知名人士。浙江文艺出版社出版的图书连续三期入选,足见该出版社新书在业界良好的口碑。

此外,浙江文艺出版社出版的图书中,茅盾文学奖获得者王旭烽的新作《一片叶子》成功入选“十二五”国家重点图书、音像、电子出版物出版规划)2014年增补项目;海飞的长篇小说《向延安》入选国家新闻出版广电总局第四届“三个一百”原创图书出版工程。在浙江省第十二届精神文明“五个一工程”奖图书类评选中,浙江文艺出版社共有4部作品获奖,数量占据获奖作品的近

1/3。在第23届浙江树人出版奖评选中,浙江文艺出版社的两部作品又获得了图书奖的正式奖,成为获奖最多的几家出版社之一。

文学是时代的先行官,文学作品丰富了我们的精神家园。正是凭借持续不断地提供有原创力和思想性的文学产品给社会,浙江文艺出版社赢得了社会的尊重,不断提升着自己的品牌价值。

莫言获诺贝尔文学奖后,中国文学得到了国际文学界和出版界的空前关注。在做好原创文学的同时,浙江文艺出版社积极推动“浙产”文学与国际接轨,传播好中国声音、浙江声音。

正是得益于浙江文艺出版社的“全球推广”,由省作协主席麦家的长篇小说《解密》英译本成功“走出去”,在美、英等35个国家投放市场,上市首日就打破中国作家在海外销售的最好成绩,闯进英国和美国亚马逊图书的排行榜。

2014年经典中国国际出版工程确定的88家出版社的418个品种中,浙江文艺出版社出版的俄语版《茶人三部曲》(《南方有嘉木》、《不夜之侯》、《筑草为城》)和

“麦家作品系列”(《解密》、《暗算》、《风声》)的英语版、土耳其语版、德语版、法语版、意大利语版、匈牙利语版等17种)共计20种入选。

在新闻出版广电总局和中国作协协同开展的“中国当代作品翻译工程”项目中,浙江文艺出版社的“茶人三部曲”之一《南方有嘉木》(英文版)、《媳妇的美好时代》(斯瓦西里语版)获得资助。

自去年7月起,“易中天中华史”系列的第一辑“中华根”6部作品(包括《祖先》、《国家》、《奠基者》、《青春志》、《从春秋到战国》、《百家争鸣》)等已成功 and 韩国的 Geulhangari 出版社签订了纸质版和电子版的出版合同,其韩语版在韩国热卖。韩国最大的报纸《朝鲜日报》整版报道。“易中天中华史”系列第二辑的《秦并天下》、《汉武的帝国》、《两汉两罗马》等也与韩国出版社达成了出版协议,进入合同签订阶段。

提升浙江出版形象,增强浙江文化软实力。如今,浙江文艺出版社正努力为扩大中文图书特别是浙江作家作品的海外知名度和影响力,推动中国文化“走出去”,加强图书精品力作的国际出版。

■ 经典桃花源

莫迪亚诺小说
中文首译本

子张

伴随着这位普通中国读者还很陌生的法国作家获得2014年诺贝尔文学奖的消息,一场新的新闻追踪与调查拉开序幕。

认识总是由浅而深,并且总会夹杂着盲目与错误。比如某报大篇幅的报道中出现了这样的说法:“1987年,他的《青春狂想曲》成为进入中国的第一部作品。1996年,他的《暗店街》中文版出版后,曾是当时文艺青年的最爱。”两句话,两个错误:第一句把《青春狂想曲》视为“进入中国的第一部作品”,错了;第二句把《暗店街》中文版出版的时间延后至“1996年”,也错了。

事实是怎样的呢?

一位朋友在微信上晒出了他1986年所购《暗店街》单行本的封面,是一种当时正流行的小三十二开本,人物图案和字体则为黑色,百花文艺出版社1986年2月第1版第1次印刷,译者薛立华。随后,我从校图书馆馆藏中搜到这本书。馆藏还提示,上世纪80年代所出莫迪亚诺小说单行本还有一种《青春狂想曲》,张继双译,1987年3月第一版。除此之外,校馆还藏有《暗店街》的另两种译本:王文融和李玉民的译本,王译书名《暗铺街》,译林出版社1995年版;李译收入柳鸣九主编“法国莫迪亚诺文学奖作品选集”之一的《暗店街》,收入不同作者共两篇小说,除李玉民译本外,还有另一位译者翻译的罗歇·瓦扬的《律令》,北师大出版社1996年版。前引所谓“1996年”的说法,大概就是指这个合编本。

由此可见,莫迪亚诺小说的中文译本并不稀见,从上世纪80年代到90年代再到新世纪,前前后后大约三十年间,对他的译介不能算是冷落。但现在要确定的是,薛立华先生是不是当时莫迪亚诺小说最早和唯一的中文译者呢?

一件事情成为焦点的好处之一就是便于把这件事的来龙去脉真正搞清楚。正在我拿不准时,有媒体爆出《暗店街》最早的中文译本是1984年《外国文艺》杂志署名“小禾”的译文。顺藤摸瓜,很快又找到“天涯论坛”一位读者的帖子,不但确定了这期《外国文艺》为1984年第一期,还披露他在1983年的《世界文学》杂志上就读了莫迪亚诺的两个短篇,一篇叫《约翰尼》,另一篇他忘了篇名。再顺着这个线索寻找,果然又有新进展,《世界文学》1983年第二期,劈头就是“法国当代小说选”栏目,选收三位作者的五篇小说,其中莫迪亚诺两篇。除《约翰尼》,另一篇是《塞纳河》。巧的是,《约翰尼》的译者也是薛立华,《塞纳河》则由朱廷生译。

在没有发现更新线索的情况下,不妨先这么说吧:至少在1983年前后,薛立华不是“唯一”,却的确是莫迪亚诺小说最早的中文译者之一,而《塞纳河》和《约翰尼》两个短篇,是目前笔者所看到的莫迪亚诺小说最早的中文译文。

但是有一点,说薛立华译《暗店街》是莫迪亚诺小说第一个中文译本的单行本,应该是没有疑义的。

《暗店街》,一个关于在战争阴影下寻找失去的自我的故事,令人在阅读中不断产生惶惑迷离之感,也在很大程上代表了莫氏前期小说的一般风格。



作者:(法)莫迪亚诺 薛立华译 出版社:百花文艺出版社 出版年:1986年